



Transportabla motordrivna elverktyg – Säkerhet –

Del 1: Allmänna fordringar

*Safety of transportable motor-operated electric tools –
Part 1: General requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61029-1:2000. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61029-1:2000.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61029-1:2000

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61029-1, First edition, 1990 - Safety of transportable motor-operated electric tools - Part 1: General requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Markering med lodrätt streck i vänster marginal visar var texten enligt CENELEC avviker från texten i IEC 61029-1.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 61029-1, utgåva 1, 1996, gäller ej fr o m 2002-09-01.

English version

Safety of transportable motor-operated electric tools
Part 1: General requirements
(IEC 61029-1:1990, modified)

Sécurité des machines-outils
électriques semi-fixes
Partie 1: Règles générales
(CEI 61029-1:1990, modifiée)

Sicherheit transportabler
motorbetriebener Elektrowerkzeuge
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 61029-1:1990, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Hand-held and transportable motor operated electric tools.

The text of the International Standard IEC 61029-1 with CENELEC common modifications was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 61029-1 on 1998-08-01.

The text of the common modifications is indicated by a vertical line in the left margin of the text.

This European Standard supersedes EN 61029-1:1995.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level
by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2000-08-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2002-09-01

Part 1 of this standard together with related Parts 2 gives directly and by reference the complete requirements for the specific type of transportable tool defined in the scope.

Other standards to which this European Standard refers are listed in Annex A. This annex lists the valid edition of these documents at the time of issue of this EN. All reference to these standards is however to be understood to be a reference to the latest edition.

This standard is divided into two parts:

- Part 1 General requirements which are common to most transportable electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard
- Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential safety requirements of the Machinery Directive.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this standard provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive.

A relevant Part 2 is one in which the type of tool or an accessory which is to be used with such a tool is within the scope of that Part 2.

When a relevant Part 2 does not exist, Part 1 can help to establish the requirements for the tool, but will not by itself provide a means of conforming with the relevant essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Warning: Other requirements arising from other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CEN has proposed standards for industrial machines, which may extend to transportable machines. Although CEN and CENELEC have, where appropriate, used common solutions to provide uniform levels of protection, persons using this standard should check the scope of both this and CEN standards to ensure that a correct standard is used. Where necessary, normative reference is made to these standards in the relevant Part 2.

Annexes designated "normative" are part of the body of this standard. Annexes designated "informative" are given only for information. In this standard, annexes A, B, C, D and ZB are normative and annexes IA and ZA are informative.

NOTE In this standard the following print types are used:

- Requirements proper;
- *Test specifications*;
- Explanatory matter.

Introduction

This European Standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements, comprising clauses of a general character.

Part 2: Particular requirements, dealing with particular types of tool.

The requirements in a clause in a Part 2 supplement or modify the corresponding clauses in Part 1.

Where the text of a Part 2 indicates an "addition" to or a "replacement" of the relevant requirement, test specification or explanation of Part 1, these changes are made to the relevant text of Part 1, which then becomes part of the standard. Where no change is necessary, the words "This clause of Part 1 is applicable" are used in the Part 2.

This standard follows the overall requirements of EN 292-1 and 292-2.

1 Scope

1.1 This standard consists in Part 1 and Part 2 and applies to electric motor-operated or magnetically-driven tools, intended for indoor and for outdoor use, which have all the following characteristics:

- a) easily moved by one person, simple devices to facilitate transportation may be incorporated, e.g. handles, wheels and the like;
- b) used in a safe stationary position with or without fixing, e.g. fast clamping devices, bolting and the like;
- c) used under the control of an operator;
- d) not intended for continuous production or production line use;
- e) intended to be connected to electric supply by a flexible cord and a plug;
- f) maximum rated voltage not exceeding 250 V single-phase, a.c. or d.c., or 440 V three-phase, a.c.;
- g) maximum rated input not exceeding 2500 W, for single-phase a.c. or d.c., and 4000 W for three-phase a.c.

These tools are commonly known as "transportable motor-operated electric tools", hereinafter referred to, in the text, as tools.

Examples of these tools are: Circular saws, band saws, planers, thicknessers, radial arm saws, spindle moulders, fret saws, jig saws, mitre/chop saws, wood lathes, belt sanders, disc sanders, thicknessers-planers, chain mortisers, multipurpose machines, combing machines, metal lathes, bench grinders, bench drilling machines, pipe threaders, pipe benders, pipe saws, key cutting machines, sharpening machines, sheet metal shears, concrete drills, concrete saws, wood shredders, pipe cleaners

1.2 This standard does not apply to

- electric motor-operated household and similar electrical appliances according to EN 60335-1;
- hand-held electric motor-operated tools according to EN 50144-1;
- small low voltage transformer operated bench tools intended for model making;
- machines for preparing or processing food;
- tools used in explosive atmospheres;
- additional driving mechanisms required for external cooling and dust extraction/collection systems.